

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 90 (1964)
Heft: 5

Rubrik: Aus der Witztruhe

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

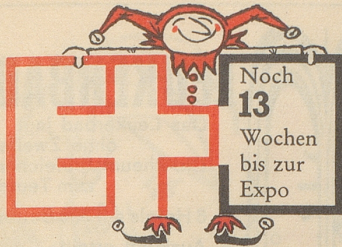
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



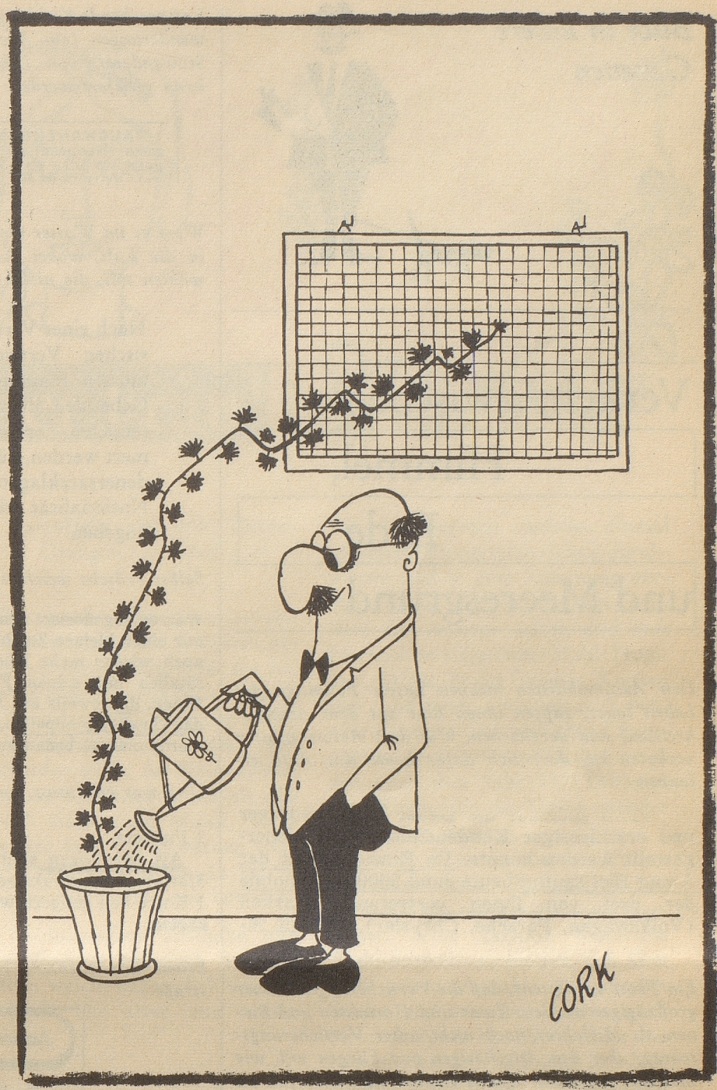
stammt der zweiten, der französischen Landessprache und heißt: «Einschienenbahn». Zugegeben, die Werbeleute hätten sich dieses Ausdrucks bei der Inserat-Gestaltung erinnern sollen. Auch das Wort «Telekanapee» ist in dieser Zusammensetzung wohl dem Französischen entnommen, es könnte allerdings auch der deutschen Sprache angehören, ebensogut wie Telefon. Was ein Kanapee ist, wissen Sie bestimmt – oder sagen Sie lieber «Ruhbett»? Vorzüglich – dann fahren Sie an der Expo eben auf einem «Fern-Ruhbett».

Wenn wir aber ganz genau sein wollen und i-punktsüchtig – und wir *müssen* es sein, sonst bekommt unsere Post zusätzliche Ueberlastung durch das Austragen von berichtigen Leserzuschriften – so ist es unsere Pflicht, hier zu erwähnen, daß weder «Monorail» noch «Telekanapee» eigentlich der französischen oder gar der germanischen Sprache entstammen. «Mono...» ist griechisch und bedeutet «Allein...», «Tele...» (Fern...) ebenfalls und Kanapee desgleichen.

Nun fragen wir uns aber bestürzt: Haben wir hier am Ende für die Katz Sprachstudien getrieben? Dachten Sie, lieber erboster Leser, als Sie von einer fünften Landessprache schreiben, schon von Anfang an das Griechische?

Guy Vivraverra

PS. für Sprachtüftler: Es bliebe die Herkunft des Wortes «Rail» (Schiene) zu erforschen. Das ist eine ergötzliche Geschichte: Die Schiene, ursprünglich als «Raillé» (Bälklein) im Altfranzösischen verwurzelt, emigrierte offenbar bei der Erfindung der Eisenbahn nach England und wurde zum «Rail» der British Railways. Als nun aber die Eisenbahn den Kontinent eroberte, reiste sie, oh Wunder, im ersten Zug mit bekränzter Lokomotive als «Rail» wieder nach Frankreich zurück!



Aus der Witztruhe

«Das Gedächtnis meiner lieben Gattin bringt mich noch zur Verzweiflung!» beklagt sich ein Freund zum andern.

«Vergißt sie alles?»

«Nein, im Gegenteil, sie erinnert sich an alles!» *

In der Rückblende

1963 wurde unter anderem des Dichters Jean Paul (der übrigens «Richter» hieß) gedacht. Fragte einer: «Häscht au scho Büecher vom Jean Paul gläse?» Drauf der andere: «Säb wil i meine, sogar im Original, uf französisch!» fh

Feldprediger-Kommando

Bei einer Aargauer Truppe meldet ein Feldprediger dem Oberst die Protestanten zum Gottesdienst bereit, denen er kurz zuvor das «Achtung-steht» befohlen hatte. Nach dem üblichen «danke» des Herrn Oberst tritt der Feldprediger wieder vor seine Leute. Ein paar Sekunden sucht er fieberhaft nach dem «Ruhn». Weil es ihm einfach nicht mehr in den Sinn kommt, kommandiert er kurzerhand: «Protestanten, nicht mehr Achtung-steht!»

Mit stadtpfarramtlicher Erlaubnis erzählt von as

Auch ein Rekord

Einer Pressemeldung von 1932 ist zu entnehmen, daß Dr. Adolf Leinwand aus Wien 960 Witze in 3 Stunden 40 Minuten erzählte. Vielleicht hatte er einen halben Jahrgang «Nebelspalter» auswendig gelernt? BD



Bitte weiter sagen

Grüß Gott, tritt ein,
bring Glück herein
und lause
Dein Gefieder.

Ein guter Gast
fällt nie zur Last
und geht
beizeiten wieder!

Mumenthaler

Ihre Nerven

beruhigen und stärken Sie bestens, wenn Sie eine Kur mit dem Spezial-Nerventee «VALVISKA» durchführen. Sie schlafen wieder besser, fühlen sich anderntags ausgeruht, gekräftigt und guter Laune. Doppel-Kurpackung Fr. 5.20, Probepckg. Fr. 2.95. – Machen Sie einen Versuch.

VALVISKA